

地域から世界に ともに未来を拓こう!

CLASSIC

[クラシック]かわごえ

今月🍷すまいる「Hair Nacer(ヘアナーセル)」

撮影:イメージア・フォトオフィス 島崎 賢一

 川越商工会議所 会報

<https://www.kawagoe.or.jp/>

社内でご回覧ください



商工会議所のサービスはこんなにおトク!!

川越商工会議所PR動画
「小江戸川越テレビショッピング」
YouTubeで配信!



16分Ver.



3分Ver.

特集 SPECIAL

ニューノーマル時代の飲食店経営
有限会社 初かり亭
「炉端いっしょけんめい」株式会社 竹悠

- GO-EN
笠間美寛さん/呉服 笠間
- グーテン・ターク!
unebrise(ユヌブリーズ)
(株)川越設計事務所 西営業所
(同)ブリッジ(ASA)川越中央

12

2020. December

vol. 716

ニューノーマル時代の

飲食店経営

飲食店は、例年なら年末は忘年会、年始は新年会でにぎわうシーズンだ。しかし、新型コロナウイルスの感染が広がり続ける中、これまでどおりに営業することは難しい。飲食店は、お客さまのニーズにどのように応え、「ニューノーマル（新しい生活様式）」への対応が求められている中でどう動くべきなのか。観光客や地元住民が集う飲食店の経営者に「Withコロナ」での飲食店経営について話を聞いた。

※取材日：2020年10月28日

1966（昭和41）年に「感謝、安全、安心」を理念に創業し、1991（平成3）年から現在の営業スタイルを続けている国道254号線沿いの飲食店「初かり亭」。近年は、観光バスを停められる大規模な駐車場を備えていることもあり、地元住民に加え、国内外からの観光客にも多く利用されている。和食を味わえるため、外国人観光客からの評価も高かった。しかし、新型コロナウイルス感染症が世界的に流行したことで、予約のキャンセルが相次いだ。夏を過ぎた頃から、来客数が徐々に戻



初かり亭

有限会社

新しい生活様式に
合わせて改装

り始めてきたが回復は道半ばだ。

最近では、国の観光需要喚起施策「GoToトラベルキャンペーン」を利用し、川越を訪れる若い年代の観光客が、同キャンペーンで発行される「地域共通クーポン」を使うために同店を訪れるようになった。感染症対策をした飲食店で利用できる国の「GoToEatキャンペーン 埼玉県プレミアム付食事券」を使って同店で食事を開く地元住民もいる。川越市の「越えていこう、川越 小江戸プレミアム付商品券」にも加盟している。とはいえ、観光客が多く訪れていた昨年10月や11月の来店者数には遠く及ばない。

同店は各宴会場の収容人数を縮小し対応している。定員150人の宴会場であれば、座席の間隔を広げて利用可能な人数を100人までに制限し、室内の換気もしやすい配置にした。入口には手指消毒用のアルコール、AICカメラによる非接触式検知器（検温）も設置している。

大人数の集まりを控える傾向が今後も続く予想し、敷地内に設けている「第一多目的ホール」は、家族や仲間とでも周囲

に気を使うことなく楽しめる個室タイプの施設に、「別館」は、パーティションで仕切って小規模な集まりに対応できるよう改装した。各種会席・慶弔時などの家族や友人の集まりのほか、数人のグループでの利用もできる。バスで訪れる観光客向けの「第二多目的ホール」は、靴のまま入室できるバリアフリーの大規模な食事会場だったが、人数に合わせてテーブル配置を變更可能な食堂に造り替えた。それぞれの施設で、リフォーム時に感染防止対策も講じているた

■初かり亭のコロナ対策

座席の間隔を広げて配置した大宴会場（中・小規模の会場も同様）



特集

SPECIAL

初かり亭

川越市宮元町61-4

【TEL】049(224)0314

【営業時間】10:00~22:00

【定休日】年中無休 ※元旦、2日は休業

【駐車場】乗用車100台・大型バス20台

【席数】150名1室、50名1室、20名1室、ホール80名1室、40名2室(収容人数380名)

【事業内容】日常会席から慶弔、観光、宴会など幅広い目的に対応できる和食店。会席料理やいも会席料理なども提供。料理の仕出しも行う。贈答品、土産物も取り扱う。バスによる送迎も可能。



め、お客さまが安全に利用できる環境が整っている。加えて、これまで店内や農産物直売所と催事などで販売していた同店特製の「豚もつ煮込み」をホームページで販売強化するようになった。外出を控え自宅などで過ごす「巣ごもり消費」を期待している。通販をもり立てていくため、ホームページの活用にも力を入れていく予定だ。

今年4月には創業55周年を迎えたが、ドライブインとして同店をオープンしてから、時代を読んで事業を見直し、お弁当や

会席折詰、仕出し料理、出張パーティへの対応や宴会場の機能を設けるなど、事業の幅を徐々に広げてきた。今年はテイクアウト・デリバリーも始めた。また、使用する機会がなかったが、イベントなどで活躍するキッチンカーも用意している。太田勝博氏は「コロナ禍は、どの事業者にとっても初めての経験です。当店はこれまで、地元の方のニーズに合わせて変革してきました。これからのコロナ対策をしっかりとやって、時代を先取りしながら変化を続けていきたいと考えています」と話していた。

炉端いっしょけんめい

株式会社 竹悠

支援策活用しコロナ禍乗り越えたい



代表取締役 竹村 仁 氏

「食を通じて人の心を満福にする」という理念の下、営業している和食居酒屋「いっしょけんめい」。今年で15年を迎える、地元住民も多く集う居酒屋だ。例年であれば、10月には忘新年会コースの宣伝を始める。しかし、今年は新型コロナウイルス感染症の感染状況をチェックしつつ、控えめな告知にとどめた。緊急事態宣言後、雇用調整助成金などを得ながら約1か月間、全店を休業した。その間、市内の飲食店約150店と立ち上げた有志団体「頑張ろう飲食店@川越」で、川越市に独自の補助制度を設けることなどを要望した。感染防止対策について

■いっしょけんめいのコロナ対策

テーブルの利用人数を減らし、アルコールスプレーも配置



も情報交換しながら営業を再開した。

非接触型の体温計を3台購入し、各テーブルにアルコールスプレーを置くほか、退店後の消毒も抜かりない。そうした努力を続けても、お客さまはなかなか戻らず、つらい日々が続いていた。

コロナ禍の中で、これまでの7割の売上でも営業努力で経営

炉端いっしょけんめい

川越市中原町1-2-2 2F

【TEL】049(226)2080

【営業時間】17:00～22:00

【定休日】日曜日

【席数】40席（掘りごたつ席、カウンター席あり、収容人数22名）

【事業内容】炉端焼きと蒸籠蒸しにこだわった和食居酒屋

【姉妹店】市内に2店舗

●六軒町一丁目商店（串揚げとおでんが楽しめる立ち飲み屋）

●六軒町ハルMISMO（ステーキとワインが楽しめる肉バル）



を維持していこうとする「7割経済」が求められている。「今、できることをやっています、持たせていただきます。7割経済が当たり前になってしまうのは怖い」と竹村氏は話す。

飲食店は材料費や人件費を削ることは難しい。多くの人が外出を控える今、広告宣伝に力を入れても期待するほどの効果は出せないと予想しつつも、オンライン予約サイトなどでクーポンなどとともに有料掲載を続けている。「初来店でクーポンを利用した方は、次回、普通に支払うことを『損した』と感じてしまうので、リピーターになり

にくい」と竹村氏は分析するが、7割経済で失われる残りの3割を埋めようと、新規客の獲得にも力を入れている。

同店では川越市のプレミアム付き商品券や「GoToトラベルキャンペーン」の「地域共通クーポン」など、さまざまな施策に対応している。「GoTo Eat」のオンライン予約は、サイト運営事業者へ支払う手数料が高く痛い出費ではあるが、初来店のお客さまが増えてきている。夏を過ぎた辺りから30代前半の若いカップルの来店が目立つようになった。同店のリピーターは主に50代だったが、

新型コロナウイルス感染防止対策に取り組んでいる飲食店の目印

ピクトグラム

当所では今夏、飲食店が取り組む新型コロナウイルス感染症対策を、来店するお客さまに一目でわかりやすくお伝えしていただくために、ピクトグラム（情報や注意を示すための絵文字）のステッカーを制作し、会員飲食店に発送しました。当所の窓口でも配布し、市内150店にご活用いただきました。当所では、引き続き、お客さまが安心して飲食店を利用できる環境づくりを支援しています。

ほかにも、埼玉県は「彩の国「新しい生活様式」安心宣言」制度を設けています。安心宣言の書面を掲示したり、ホームページに掲載したりしている飲食店もあります。



ピクトグラム事例 かぶや（川越市仲町2-11）

※ピクトグラムステッカーの窓口配布は終了しましたが、いつでも無料でダウンロードしていただけるピクトグラムのデータをご用意しています。以下のサイトからダウンロードしてお使いください。
https://www.kawagoe.or.jp/xo_event/pictogram_download お問い合わせ先：TEL：049(229)1810



30代も増えてきたことにより、同店の10月の売上は前年比120%となった。

元々、リーマンショックの影響や同店の周辺にあった大企業が移転したことなどから、大規模な忘新年会は近年、少なくなってきた。今は、会社の部署ごとの宴会や親戚・友人などの小規模な集まりに対応する準備を進めている。温かい鍋がおいしい季節だが、取りわけ方

法を工夫するなどの感染防止対策も講じている。

東日本大震災の際は計画停電で照明が使えず、ラタンやろうそくで明かりをともし、冷蔵庫などの設備の使用方法を工夫して営業したこともある。「コロナ禍は、飲食店だけでなく、あらゆる事業者にも影響を及ぼしています。コロナ対策の補助金や支援策をフル活用し乗り切っていきたい」と話していた。

事業案内・報告

川越商工
 会議所

第72回 優良従業員表彰 推薦受付中

当所では現在、優良従業員表彰の推薦を受け付けております。従業員の貢献意欲向上策の一環として、この制度をぜひご活用ください。

重要項(抜粋)

開催日

2021年2月12日(金)

18時～19時(新型コロナウイルス感染症対策のためパーティーは行いません)

場所

ウエスタ川越 (1F多目的ホールC・D)

表彰種別・資格・負担金

・特別永年勤続者

勤続年数が30年以上であること(平成2年(1990年)9月1日以前の入社)

「1名につき1万5000円」

・永年勤続者

勤続年数が10年以上であること(平成22年(2010年)9月1日以前の入社)

「1名につき8000円」

・優良従業員

事業主の推薦による(勤続年数不問)

「1名につき5000円」

・推薦締切日

12月16日(水)

※負担金は振込もしくは窓口にてお支払いください。

※勤続年数の基準日

2020年9月1日

※特別永年勤続者・永年勤続者

※同一企業に永年にわたり勤務し、成績極めて優秀にして、他の模範となる方で、事業主の推薦によります。

※本表彰式の同一種類の受賞歴があっても再推薦が可能です。

※申込書の様式は、川越商工会議所ホームページからもダウンロードできます。

※会場スペースの都合上、一社あたりのご出席者数についてご相談させていただきます。

【お問い合わせ】

会員サービスグループ

☎(229)1810



前回の表彰式の様子

事業所名	代表者	業種	住所	TEL・URL
上岡武史税理士事務所	上岡 武史	税理士事務所	川越市上戸304-3	080(8426)4543
水戸証券(株)川越支店	青柳 英史	証券取引所会員である証券会社	川越市脇田本町23-1	049(273)9310 https://www.mito.co.jp/
サード サポート	小林 透	葬祭関係	川越市新宿町6-24-24	049(293)7880 https://www.ss-ihin.com/
(株)東立製作所	松川 晃代	プラスチック切削加工	日高市旭ヶ丘690-1	042(989)5255 https://www.ss-ihin.com/
(有)東和設工	山東 大輔	給排水工事	川越市天沼新田244-5	049(234)7024
連雀町 たむら	田村 信興	飲食店(居酒屋)	川越市連雀町27-1	049(277)4413
Animalibera(同)	関本 隼人	自動車修理、カスタム販売(バイク)	川越市古谷本郷1495-26	049(265)8437 https://animalibera.jp
くすのき経営資源研究所	正木 一弘	経営コンサルティング(中小企業診断士)	川越市天沼新田245-29	049(231)1469 http://k-shigen.com

新入会員オリエンテーション開催

入会をして間もない会員事業所を対象に、11月24日ウエスタ川越にて新入会員オリエンテーションを開催しました。

当所の活動やサービスをご案内し、積極的に当所をご利用いただくことを目的とした事業です。

オリエンテーションでは事業・サービスの紹介のほか、実際に当所のサービスを利用した会員事業所から商工会議所の活用事例として実体験のお話があり、同じ事業者同士ということもあり、共感しながら聞いていただけたのではないかと思います。その後、参加事業所による自社PRが行われ、今後、この事業がビジネスにつながるきっかけになることが期待されます。



参加事業所による自社PR



個人事業主さま向け 税務個別指導会開催案内

当所では、年末調整および所得税・消費税申告について、個別指導会を行っております。

来年2月開催の「決算・消費税申告指導会」および来年3月開催の「所得税・消費税確定申告個別指導会」については、例年と対応方法が変更になりますので、あらかじめご注意ください(事前予約が必須となります)。

年末調整個別指導会

日時：12月7日(月)～14日(月) 9:30～11:00(土日祝日除く)

会場：川越商工会議所 会議室

内容：専従者・従業員の方の年末調整に関する指導を行います。

決算・消費税(簡易)申告指導会

日時：2月1日(月)～9日(火) 9:30～11:00(土日祝日除く)

会場：川越商工会議所 会議室

内容：所得税確定申告書の作成、消費税(簡易課税のみ)申告書の作成指導を行います。

所得税・消費税(簡易)確定申告個別指導会

日時：3月1日(月)～10日(水) 9:30～11:00(土日祝日除く)

会場：川越商工会議所 会議室

内容：所得税確定申告書の作成、消費税(簡易課税のみ)申告書の作成指導を行います。

消費税(一般)専用申告個別指導会

日時：3月18日(木)～19日(金) 9:30～11:00

会場：川越商工会議所 会議室

内容：消費税(一般)申告の方専用にて設ける指導会です。

当日は所得税の個別指導には対応いたしませんので、ご注意ください。

重要 必ずご確認ください

昨年から軽減税率制度が導入されたことに伴い、消費税の申告書作成にかかる時間が大幅に増加しています。そのため、一般(本則)課税事業所さまにおかれましては、3月18日から開催する「消費税(一般)専用申告個別指導会」のみ対応させていただきます。

注意点 一般(本則)および簡易課税事業者ともに、事前準備として税率ごとの区分経理をお願いします。区分経理が整っていない場合、個別指導の受付ができかねますので、あらかじめご了承ください。

税務指導会に関するお問い合わせ：経営支援グループ ☎ (229) 1810



魅力的なコンテンツが盛りだくさん!

川越商工会議所

メールマガジン配信中!

最新の

- * セミナー情報
- * 補助金情報
- * イベント情報 etc...

登録無料



配信日 偶数月25日 ※臨時配信もございます。 ★どなたでもご登録できます!

案内
新春セミナー
参加者募集

経

例年皆さまに好評いただいている新春セミナーを、今年度は感染予防対策を行った上で、来年2月19日(金)に開催いたします。今回は講師に京都から伯食屋 中村朱美氏をお迎えし、アフターコロナを生き抜く中小企業の在り方について講演いただきます。

○開催日

2月19日(金) 18時～

○会場

ウエスト川越多目的ホール

○講師

中村 朱美氏

(株)units 代表取締役

○講演テーマ

「アフターコロナを生き抜く
中小企業の在り方(仮)」



【受賞歴】(一部抜粋)
・はばたく中小企業・小規模事業者
300社 2018
・第32回人間力大賞 農林水産大臣
奨励賞
・日経ウーマン ウーマンオブザ
ヤー 2019大賞
・ForbesJAPANウーマンアワード
2018 新規ビジネス賞受賞 など

詳細・お申し込み方法については、1月号の折込みチラシをご覧ください。皆さまのご参加を心よりお待ちしております。

報告
経営革新計画策定
セミナー開催

経

11月18・19日の2日間、組織活性化委員会主催による経営革新計画策定セミナーが開催されました。

講師の(株)ウイルパートナーズ代表取締役 辺見香織氏による本セミナーは、自社の強みを最大限に生かした新しいアイデアを考え、自社でスパイラルアップを目指する会社となることを目的としています。講義では、より魅力的な会社へと変革するための手法を学んでいただきました。参加者から、新しいアイデアを考えることで新たな一歩を踏み出し、実現するための計画を作成することで経営力向上を目指すきっかけになったとの意見がありました。



セミナーの様子

案内
日商簿記検定試験(2級3級)
ネット試験方式を
導入します!

地

日本商工会議所では、日商簿記検定の2級と3級について、年3回(6月、11月、2月)の統一試験日を行う従来の試験方式に加えて、随時受験が可能なネット試験(CBT)方式による試験を12月より実施することとなりました。

ネット試験は、全国各地で認定されている「テストセンター」にて受験可能となる予定です。

詳細については、日本商工会議所のホームページをご覧ください。



【お問い合わせ先】

地域振興グループ

☎(229) 1810

案内
東京2020大会
バナーフラッグの架け
替えを実施します!

地

川越市内の一部商店街に掲出している「東京2020大会」のバナーフラッグですが、11月18日よりフラッグの架け替え作業を実施しています。今回の架け替えでは、現在掲示しているバナーフラッグのデザインに加え、東京2020大会統一のデザインである「コアグラフィックス」を用いたバナーフラッグも掲出されます。

大会の機運醸成に向けての取り組みとなっておりますので、商店街をお通りの際はぜひご覧ください。

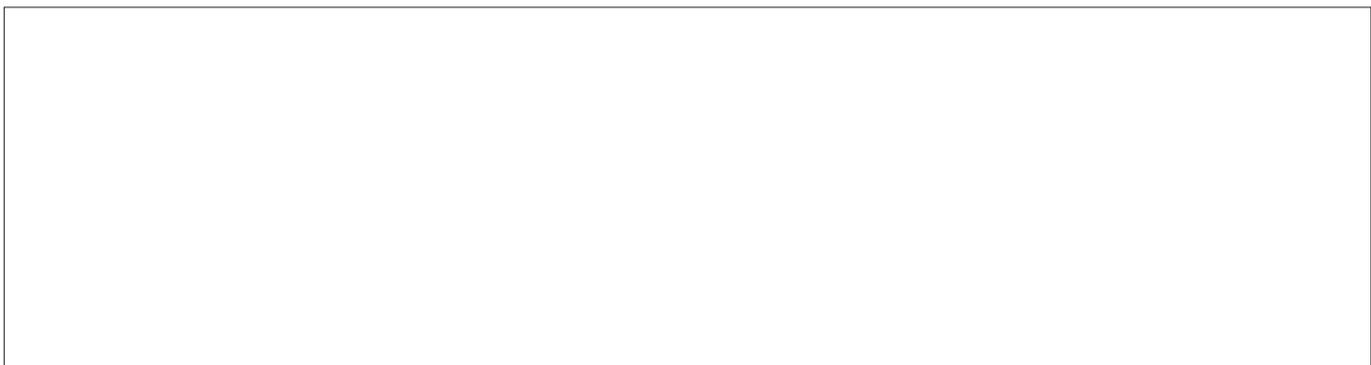


コアグラフィックスを
用いたフラッグ

【お問い合わせ先】

地域振興グループ

☎(229) 1810



かわごえ インフォメーション

固定資産税(償却資産) 申告のお願い

川越市財政部資産税課

市内に土地・建物以外の事業用資産(構築物・機械・工具・器具・備品などの償却資産)をお持ちの方は、その資産について毎年1月1日現在の状況を申告していただく必要があります。

○申告期限

令和3年2月1日(月)

○提出・お問い合わせ先

川越市役所本庁舎2階8番窓口／川越市財政部資産税課・償却資産担当

☎(224) 5684

※eLTAX(地方税ポータルシステム)での電子申告もご利用いただけます。

※申告書は市役所資産税課のほか、お近くの市民センター窓口にご用意しております。(市のホームページからもダウンロードできます。)

償却資産申告書には、個人番号または法人番号の記載が必要です。

個人番号を記載した申告書をご提出いただく場合、本人確認、番号確認および代理権確認をさせていただきますので、ご協力をお願いいたします。

令和2年分 確定申告は 感染防止のため、ご自宅からパソコン・スマホで申告を

川越税務署

確定申告には、ご自宅からパソコン・スマホでご利用いただけるeTax・スマホ申告が便利です。

国税庁ホームページ「確定申告書等作成コーナー」を利用すれば、多くの方が訪れる確定申告会場に向かなくても(密を避ける)、マイナンバーカードとマイナンバーカード対応スマホを利用して、ご自宅からeTaxで申告書を提出できます。

なお、マイナンバーカードをお持ちでなくても、事前に税務署窓口でID・パスワード方式の手続きを行っていたら、右記のコーナーを利用してご自宅からeTaxで申告書を提出できます。

ひとりひとりができること
感染拡大防止対策に
ご協力ください。

トボトボ商工会議所早期景観観測業況DIは、持ち直しの動きもまだら模様。先行きは慎重な見方も、回復への期待感続く

全産業合計の業況DIは、▲50.2(前月比+6.3ポイント) 新型コロナウイルスの影響が長期化する中、巣こもり需要の拡大に下支えされた飲食料品関連が堅調なほか、東京が追加されたGOTOトラベルやGOTOイートの政策効果により宿泊業、飲食業でも利用客の増加がみられた。また、オンライン会議の普及などによるデジタル投資の増加を受け、電子部品製造業やソフトウェア関連で受注が伸びているほか、中国向けを中心に生産が回復しつつある自動車関連でも持ち直しの動きが続く。一方、衣料品や化粧品をはじめ、不要不急の商品を買い控えるなど、一部では消費者の生活防衛意識の高まりを指摘する声も聞かれており、コロナ禍からの回復に向けた動きはまだら模様の状況が続く。

先行き見通しDIは、▲38.0(今月比+12.2ポイント) 雇用維持や家賃負担軽減のための助成金など、政策効果が剥落した後の経営悪化や都市部から地方への感染再拡大への懸念が続く。一方で、年末年始を含む旅行需要の回復やGOTO商店街などによる消費喚起への期待感もうかがえる。また、海外向けの自動車関連や、5G向けなど半導体関連、中国向けの工作機械の持ち直しに期待する声も聞かれた。

冬の交通事故 防止運動

川越警察署

現在冬の交通事故防止運動を実施中で、期間は12月1日から14日までです。

埼玉県運動重点は
○夕暮れ時と夜間の交通事故防止
○飲酒運転の根絶および危険運転等の防止

○二輪車の交通事故防止の3点で、川越市の重点は
○高齢歩行者の交通事故防止です。

また年末は、人や車の動きが慌ただしくなり、交通事故の多発が懸念されますので、ゆとりのある運転を心がけましょう。

埼玉県では道路交通法38条「歩行者優先義務」を遵守して模範運転を励行する取り組み、KEEP38プロジェクトを実施しています。

自動車と歩行者の事故で歩行者が死亡した事故の約7割は道路横断中の発生です。

○横断歩道は歩行者優先
○歩行者は横断歩道を利用
運転者も歩行者もお互いに交通ルールを守ることが重要です。

グーテン・トーク!

Guten Tag!

活気にあふれる

会員の皆さまが元気に
コマーシャル!



フレッシュなドライフラワーが店内に溢れています

une brise (ユヌブリーズ)

フレッシュなドライフラワー、木の实、そのほかハンドメイド資材まで100種類以上を常に取り扱っています。ドライフラワーはユヌブリーズを運営する所沢市の障がい福祉施設「きぼう工房」のメンバーが新鮮な花を丁寧に下処理、加工したものです。店内いっぱいのドライフラワーも圧巻です。併設された居心地の良いカフェでは、オリジナルドリンクなどをお楽しみいただけます。



住所 川越市幸町3-8
TEL 049(299)7152
FAX 049(299)7152
URL <https://unebrise.handcrafted.jp/>
営業 (花)10:30~18:30
(カフェ)11:00~17:00
(テイクアウト 18:00まで)
定休 月曜日(月曜日が祝日の場合は火曜日)



60年保証で『わが家の安全・安心・快適』

株式会社 川越設計事務所 西営業所

川越の街は、皆さまご存じのように江戸・明治・大正・昭和・平成・令和と6時代の建物が共存しています。川越設計はこの恵まれた環境を住まいの要素として『いい家づくり』を提案しています。60年長期保証で『わが家の安全・安心・快適』を未来へつなぐように、皆さま方の住まいが『コロナに打ち勝つ! 抗菌住宅』として、さらに、より良い住空間になるようにご提案します。お気軽にご相談ください。



住所 川越市小堤912番地
TEL 0800(800)2310
FAX 049(236)3935
URL <https://ksjg.jp/>
営業 9:00~18:00
定休 水曜、第1・3木曜、夏季、年末年始



新聞販売だけでなく、物販企画や床の滑り止めまで

合同会社 ブリッジ (ASA 川越中央)

川越の中心部で主に朝日・毎日・日本経済新聞を扱っています。新聞販売だけでなく、地域の企業さまとコラボしたチラシの作成や全国の物産企画も行っています。お客さまに情報だけでなく、ちょっとした楽しみも提供していけるお店として、また地域密着で川越を盛り上げていきたいと思ひます。新聞購読やチラシの持ち込み、商品のコラボ販売など気になりましたら気軽にお問い合わせください。



住所 川越市宮下町1-4-1
TEL 049(225)0031
FAX 049(225)9015
URL <https://www.koedo-sunpo.com/>
営業 9:00~17:00
定休 日曜・祝日は事務所のみお休み

掲載社募集!

グーテン・トーク!
Guten Tag!

は、会員限定の無料情報発信コーナーです。ぜひ一度、貴社を掲載してみませんか?

商品・サービスのPR、新社屋・新店舗のオープン情報、自慢の技、イチオシの逸品など、貴社のトピックスを何でもご紹介いただけます。掲載は無料です。ぜひご利用ください。

お申し込み・お問い合わせ

川越商工会議所 総務企画グループ 会報担当
TEL: 049(229)1810
E-mail: henshu@kawagoe.or.jp

※より多くの会員の皆さまにご利用いただくため、1会員1回の掲載とさせていただきます。

川越商工会議所はドイツのオッフエンバッハ商工会議所と友好盟約を締結し、さまざまな分野での交流事業を展開しています。タイトルのグーテン・トークはドイツ語で「こんにちは」の意味です。

呉服 笠間

四代目

かさま よしひろ
笠間 美寛さん(46)

会員さんと当所を結ぶ
“ご縁(GO-EN)”
を紹介します。



四代目・笠間美寛さん(左)となじみの職員 江田哲也

※撮影のため、マスクを外しています

川越唐棧にスポットライトを

川越市仲町の中央通り(昭和の町)にお店を構える「呉服笠間」。創業百年を超える老舗だ。四代目店主の笠間美寛(かさまよしひろ)さん(46)は、川越唐棧(とうざん)に光を当てるのに尽力している一人だ。その活動は、当所の地域振興グループ 江田哲也が8年前、笠間さんを訪ねたのが始まりだ。

笠間さんを江田が訪ねたのは、日本商工会議所が行う「地域力活用新事業∞全国展開プロジェクト調査研究事業」の川越版、名付けて「川越唐棧 Reborn(生まれ変わり)プロジェクト」のことだった。

「川越唐棧」にスポットライトを当て、新商品開発などを行い、全国に向け販売しませんかと話を持ち込んだ。「唐棧」は、江戸時代に東南アジアからもたらされた縞木綿のこと。細い双糸を使う平織りの生地で、木綿ながら絹のような風合いを出せる。川越が唐棧の産地だったことが一部を除いて長らく忘れられていた。

「川越といえば『蔵造り』と『さつまいも』がすぐに浮かびますが、それに加えて『川越唐棧』もあります。江田さんらとともに、普及に頑張った甲斐がありました」と笠間さん。

江田も「実は、話を持って行った当初は私もほとんど川越唐棧の知識がありませんでした」という。担当者として大学



や異業種交流団体、川越唐棧の愛好者などの各団体と協力し、東京ビックサイトの展示会に参加するなど普及に努めた。2013(平成25)年から2015(同27)年までの3カ年、さまざまな調査研究を行い、3冊の報告書を出した。

「頑張った甲斐があった」というのは、思わぬところから声が掛かったからだ。2016(平成28)年、JR東日本の寝台列車「四季島」の室内着として、川越唐棧が採用されたのだ。笠間さんは「私たちが参加した東京での展示会の模様を伝え聞いたのでしょうか。JRの担当者前で川越唐棧のプレゼンをしました。採用されるとは思っていなくてびっくりしました」と言う。

お店には、現代的なデザインの唐棧の生地が並ぶ。「若い方が着られるようにリーズナブルな価格設定にしています」などと話していた。

呉服 笠間

住 所：川越市仲町5-10

TEL・FAX：049(222)1518

H P：https://www.gofukukasama.shop/

営業時間：10:00～17:30

新型コロナウイルスの感染防止対策のため時短営業中

定休日：水曜日

事業内容：川越唐棧販売・仕立て、アフターケア、着物洗い、仕立て直しなどのほか呉服に関する各種サービス全般



なじみの職員

江田 哲也 からメッセージ

お店のこと、川越唐棧のこと、街のこと、超多忙な日々を過ごされていると思います。

お店にお伺いすると、いつも未来の話をしている笠間さんが本当に力強く感じます。笠間さんが思い描く未来の実現のため、お手伝いをこれからもさせていただきます。

川越商工会議所。

台風19号に伴う補助金申請 をご支援しました



幾久治さん(右)と隆司さん(左)

有限会社 植増

代表取締役
増田幾久治 さん
専務
増田 隆司 さん

昨年の台風19号のとき、埼玉県補助金申請のお手伝いをお願いしました。その際、決算書を良く見る機会があり、今後の会社の方向性を見つめ直すきっかけを作ってもらいました。以来、事業承継などでも相談に乗ってもらいました。法人の皆さん、個人事業主の方々も、困ったときはまず会議所に相談してみてください。きっと良い出逢いが待っていますよ。

持続化補助金、経営革新計画策定 をご支援しました



株式会社 ケノンソフト

代表取締役
平野 京子 さん

弊社は一昨年2018年6月設立、8月に入会いたしました。そのおかげで、川越でいろいろな方と交流できる機会やご縁をいただいていることに感謝しています。また昨年と今年の2回、持続化補助金申請のサポートをしていただきまして、無事に採択され、事業を推進していくことができています。今年はさらに、経営計画の重要性から経営革新計画策定のサポートを受けながら、申請することができました。

利用しよう、

会員さんの
声

困ったときは、ぜひご活用を！

Smile

今月のすまいる

Hair Nacer (ヘアナセル)

川越駅東口からほど近い美容室のHair Nacer (ヘアナセル) はオープンな雰囲気、客層は老若男女さまざま。また、スタイリストがマンツーマンで対応し、新規のお客さまのためにお店へのアクセスや受付の流れを動画で作成するなど、丁寧な心配りを感じます。

会員から 皆さまへ

地元川越の皆さまに支えられオープンから3年目を迎えることができました。丁寧なカウンセリングと確かな技術、そして絶妙なトレンド感。ビジネスにもプライベートにも馴染む「2wayスタイル」をご提案します。



川越市菅原町20-25 シンザンビル3F TEL 049(277)3336

～会員企業の情報を発信しています～
川越商工会議所公式 インスタグラム
ほぼ毎日更新中！

当所の公式インスタグラムでは、会員事業所や川越市内の情報を随時発信していきます。

投稿内容について、皆さまからの「いいね！」や当所アカウントのフォローをお待ちしています。

※公式インスタグラムは

こちら→



